



CONCERT MARIMBAS

YM-460/460F/410D/410/410F/46/41/
2400/2400R

取扱説明書

Owner's Manual

Руководство пользователя

使用手冊

사용설명서

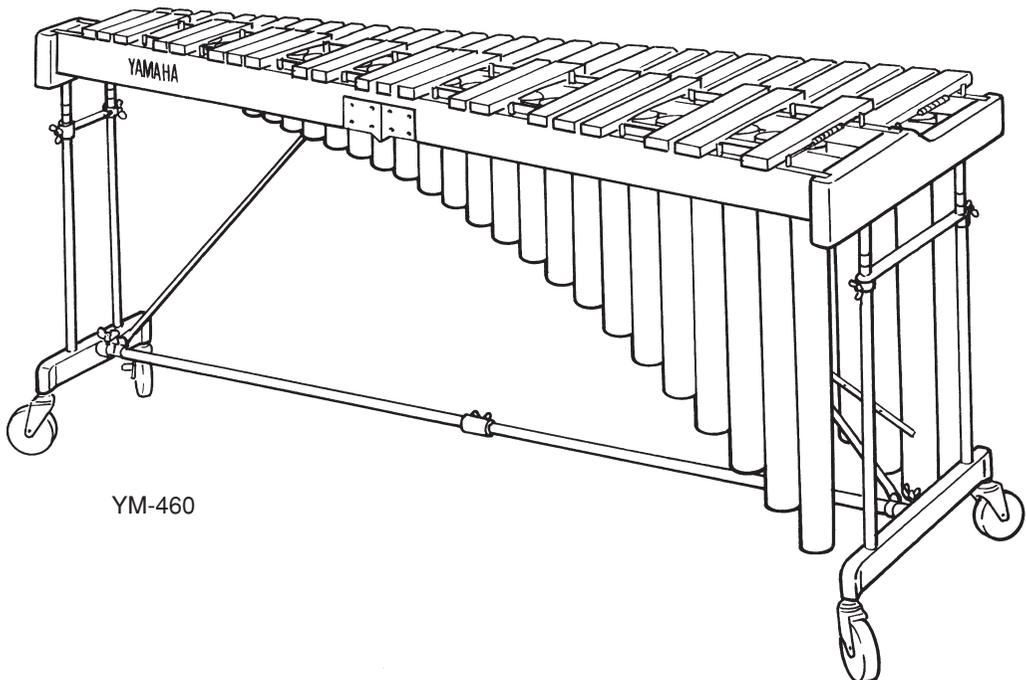
『安全上のご注意』(2ページ)を必ずお読みください。

Make sure to read the "Safety Precautions" on page 22 and the "PRECAUTIONS" on page 23.

Обязательно прочтите разделы «Меры безопасности» на стр. 40 и «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ» на стр. 41.

务请阅读第 58 页的“安全注意事项”和第 59 页的“注意事项”。

76 페이지의 “안전 주의사항” 및 77 페이지의 “주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .



YM-460

日本語

English

Русский

中文

한국어

Меры безопасности

Безопасное использование концертной мариимбы

Концертная мариимба представляет собой большой и тяжелый инструмент, который используется для игры в различных местах исполнителями любого возраста, поэтому выполняйте приведенные ниже инструкции, касающиеся регулярного ухода за инструментом и его размещения.

Для детей перед началом использования инструмента следует провести надлежащий инструктаж по использованию и уходу за мариимбой.

Предупреждение травм — Соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности —

О знаках

Знаки, используемые в данном разделе, предназначены для обеспечения безопасности эксплуатации данного изделия, а также предотвращения травм и повреждения имущества. Прежде чем прочесть руководство, изучите значение каждого знака.



Данный знак указывает на необходимость соблюдения осторожности (включая опасность и предупреждения).



Данный знак означает запрещенные действия.



Например: Не разбирать.



Данный знак означает особые инструкции, которые следует строго соблюдать.



Предупреждение

Игнорирование предупреждений с данным знаком может привести к смерти или травме.



Перед использованием концертной мариимбы, внимательно прочтите приведенные ниже инструкции и Руководство пользователя.

Меры предосторожности при установке инструмента.



Никогда не размещайте инструмент на наклонной, неустойчивой и т.п. площадке. Инструмент может упасть или перевернуться, что приведет к травме.

Меры предосторожности по обращению с инструментом.



Никогда не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него. Инструмент может упасть, что приведет к травме.

Нельзя играть в игры или толкаться возле инструмента. Натолкнувшись на инструмент, Вы можете получить травму. Это также может привести к падению инструмента. Не подпускайте маленьких детей близко к инструменту.



При землетрясении под действием сильных толчков инструмент может перевернуться или сдвинуться. Во время землетрясений держитесь подальше от инструмента.

Меры предосторожности при перемещении инструмента.



При перемещении инструмента на его роликах перемещайте его **только по гладким плоским поверхностям**. Держите инструмент за край рамы и **медленно** толкайте его вперед.

При перемещении инструмента на его роликах.

1. Старайтесь не перемещать инструмент по наклонным, неустойчивым или покрытым гравием поверхностям. Концертная мариимба может сломаться и/или выйти из-под контроля.
2. Не бегите с инструментом. Может случиться так, что инструмент нельзя будет остановить, и столкновение инструмента со стеной приведет к тяжелой травме.
3. Если инструмент нужно поднять, это следует сделать, по меньшей мере, с помощью двух (2) человек. Поднимайте инструмент за концы рамы двумя руками. Если инструмент держать за перекладину, он может соскользнуть и упасть. Никогда не удерживайте инструмент за другие части, кроме концов рамы.

* Приблизительный вес концертных мариимб приведен на следующей диаграмме.

YM-41	41 кг	YM-410	49 кг	YM-460/2400R	55 кг
YM-46	44 кг	YM-410F	55 кг	YM-460F/2400	61 кг
		YM-410D	55 кг		

Держите инструмент за край рамы и медленно толкайте его вперед.



Никогда не следует перемещать инструмент вверх или вниз по лестнице в собранном виде. При этом существует опасность выпадения деталей, либо Вы можете потерять равновесие и уронить инструмент. Перемещайте инструмент только в разобранном виде.



Внимание

Несоблюдение предупреждающих указаний с данным знаком или неправильное использование инструмента могут привести к материальному ущербу и увечью людей.



Заменяйте треснувшие тоновые пластины как можно скорее. Треснувшие тоновые пластины имеют острые края, которые могут поранить руки.



Если инструмент часто перемещается, винты, детали и т.п. могут ослабнуть. После перемещения инструмента проверьте его и убедитесь, что винты, детали и т.п. надежно затянуты. Надежно затяните все ослабленные элементы.



Не используйте ударную палочку ни для чего другого, кроме как для игры на инструменте. Это может привести к материальному ущербу или стать причиной несчастных случаев. Не позволяйте детям наносить удары друг другу и другим людям палочкой для маримбы. Не допускайте такого опасного поведения.



При сборке будьте осторожны, чтобы не прищемить пальцы или руки. Будьте особенно осторожны при сборке переключателей и резонаторных трубок. Данную часть сборки должны выполнять два человека, осуществляя двойной контроль в процессе сборки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием маримб, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции.

◆ Место установки инструмента

Использование или хранение инструмента в следующих местах, указанных ниже, может причинить ущерб, даже если инструмент находится в упаковке.

- В местах воздействия прямого солнечного света, например возле окна или днем в закрытом автомобиле.
- Возле нагревательных приборов или в других местах, подверженных воздействию высоких температур.
- В чрезмерно холодной окружающей среде.
- В местах с высокой влажностью или запыленностью.
- В местах, подверженных вибрации.

◆ Обращение с инструментом

- Никогда не ставьте предметы на инструмент и не наклоняйте его, так как это может привести к повреждению тоновых пластин и частей рамы или опрокидыванию инструмента, что чрезвычайно опасно.
- Не используйте для игры на маримбах колотушки для оркестровых колоколов или другие твердые предметы. Образовавшиеся вмятины или царапины на тоновых пластинах могут нарушить звучание.

(Деревянные тоновые пластины)

Также избегайте ударов по жестким тоновым пластинам твердыми колотушками. Тоновые пластины могут треснуть. (Тоновые пластины из акусталона)

◆ Перемещение и транспортировка инструмента

- Перед перемещением инструмента не забудьте отпустить тормоза на роликах. Также не забывайте приподнимать инструмент при его перемещении по неровным поверхностям.
- Если инструмент требуется транспортировать в другое место, разберите его до такого же состояния, в каком он был приобретен (см. стр. 44), обязательно упаковав каждую деталь должным образом. Разборка выполняется в порядке, обратном сборке.

◆ Если инструмент не используется

- Всегда приводите в действие тормоза на роликах.

◆ Уход за инструментом

- Время от времени тоновые пластины следует полировать чистой и сухой тканью или силиконовой тканью. Пятна, которые не удается устранить сухой тканью, можно удалить с помощью небольшого количества этилового спирта. Никогда не используйте для очистки растворитель или бензин либо влажную ткань.

◆ Сохраните данное руководство для будущего использования

- После прочтения храните руководство в надежном месте.



Меры предосторожности при сборке

- Сборку/разборку инструмента должны выполнять, по меньшей мере, два человека, следуя инструкциям, приведенным в данном руководстве. Сборка в неправильном порядке может привести к падению трубок и, в результате, к травме, нарушению звучания инструмента или шуму.
- Регулировку высоты, удобной для игры (см. стр. 50) для моделей YM-410/410F/460/460F/2400/2400R

следует выполнять, по меньшей мере, с помощью двух человек.

- После завершения регулировки ножек фиксирующие винты следует надежно затянуть во избежание их ослабления. Ослабление может привести к перемещению инструмента во время игры, а также вызывать шум и создавать другие проблемы. Время от времени подтягивайте винты.

Благодарим Вас за приобретение концертных марибл YAMAHA.

Упорные исследования инженеров и мастеров компании Yamaha, сконцентрированные на качестве звука и удобстве игры, воплотились в разработке и создании этих марибл, производимых из избранных высококачественных материалов и фирменного акусталопа - стеклопластика фирмы Yamaha. Мы убеждены, что Вы будете наслаждаться игрой на этом инструменте, который выдает проникновенный и глубокий звук, придавая Вашему исполнению насыщенность и объем.

В данном руководстве изложены правила использования концертных марибл YAMAHA.

Пожалуйста, внимательно прочтите его полностью, чтобы Вы долгое время могли наслаждаться игрой на инструменте.

Особенности концертных марибл Yamaha

1. Высококачественные тоновые пластины

Тоновые пластины выполнены из палисандра, который обеспечивает идеальный звук и тембр марибл, а также из африканского падука, придающего богатому звуку мягкость и глубину. После длительной натуральной просушки древесины отбираются только самые лучшие заготовки, из которых изготавливают тоновые пластины.

В моделях серии F применяются тоновые пластины из акусталопа - стеклопластика фирмы Yamaha, обладающего уникальными акустическими свойствами. Эти пластины издают четкий звук, максимально приближенный к звуку, воспроизводимому высококачественным палисандром. Это обеспечивает великолепную проекцию и объемный звук. По сравнению с деревянными тоновыми пластинами пластины из акусталопа невосприимчивы к неблагоприятным погодным условиям, мало реагируют на изменения температуры и влажности, которые могут влиять на высоту тона.

2. Точная настройка

Тоновые пластины настроены нашими высококлассными специалистами с абсолютным слухом при помощи точных стробоскопических устройств настройки в помещениях с регулируемыми характеристиками окружающей среды, в которых поддерживается постоянная температура и влажность. Точная настройка гармонических обертонов, определяющих тембр, выражается в стабильной высоте тона и ровном звуке.

3. Упрощенная сборка/разборка

Инструмент разработан с учетом упрощенной сборки и разборки, что обеспечивает удобное хранение и транспортировку. Модели YM-460/460F/410D/46/2400/2400R имеют складную конструкцию с двухсекционными рамами и трубками, что обеспечивает максимальное удобство и компактность.

4. Регулировка высоты (модели YM-460/460F/410/410F/2400/2400R)

Регулируемые по высоте модели обеспечивают плавную регулировку высоты.

Фиксирующие винты попадают в каналы в трубках ножек, что исключает проскальзывание и ослабление.

Модель YM-460/460F/2400/2400R оснащена 5-позиционной регулировкой высоты, от 89 см в самом нижнем положении до 97 см в самом верхнем. Так как модель YM-410/410F имеет 7-позиционную регулировку, от 76 см до 88 см, она обеспечивает нужное положение для игры как для детей, так и для взрослых.

5. Большие ролики

Большие ролики диаметром 100 мм обеспечивают более плавное перемещение. (В моделях YM-46 и 41 применяются ролики диаметра 75 мм.)

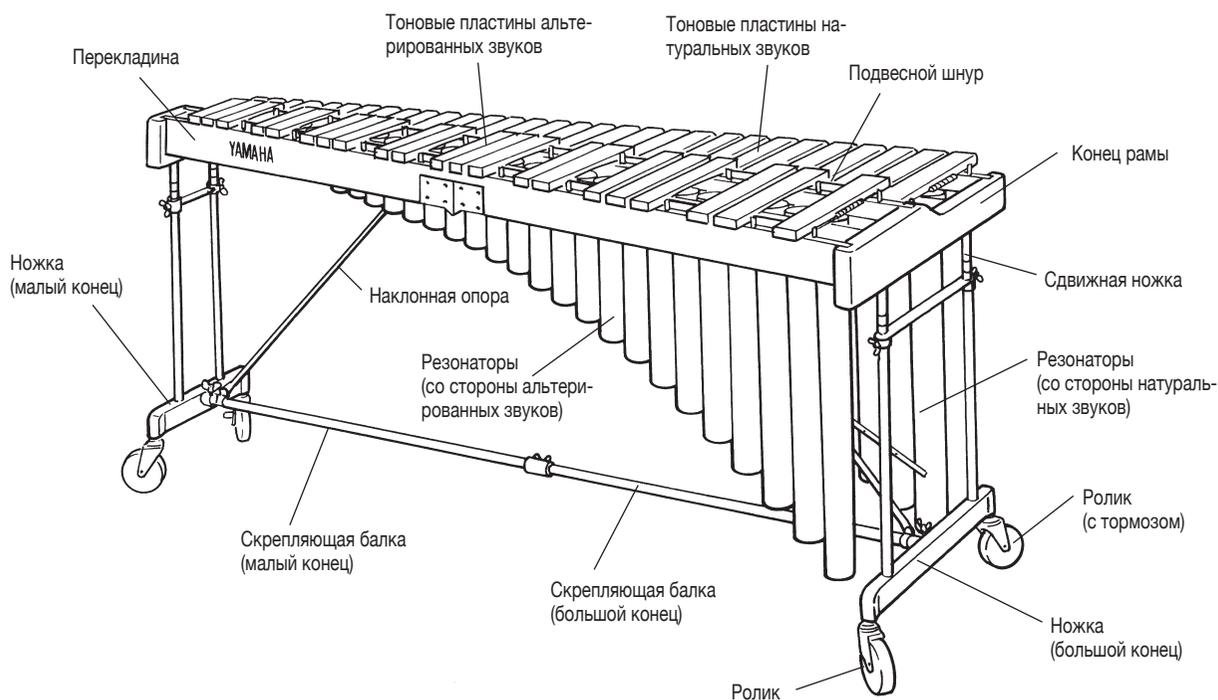
6. 3-позиционная регулировка высоты резонаторных трубок

Резонатор оснащен 3-позиционной регулировкой высоты, чтобы избежать потери идеального резонанса в связи с изменением температуры. (Модель YM-41 обеспечивает только 2-позиционную регулировку.)

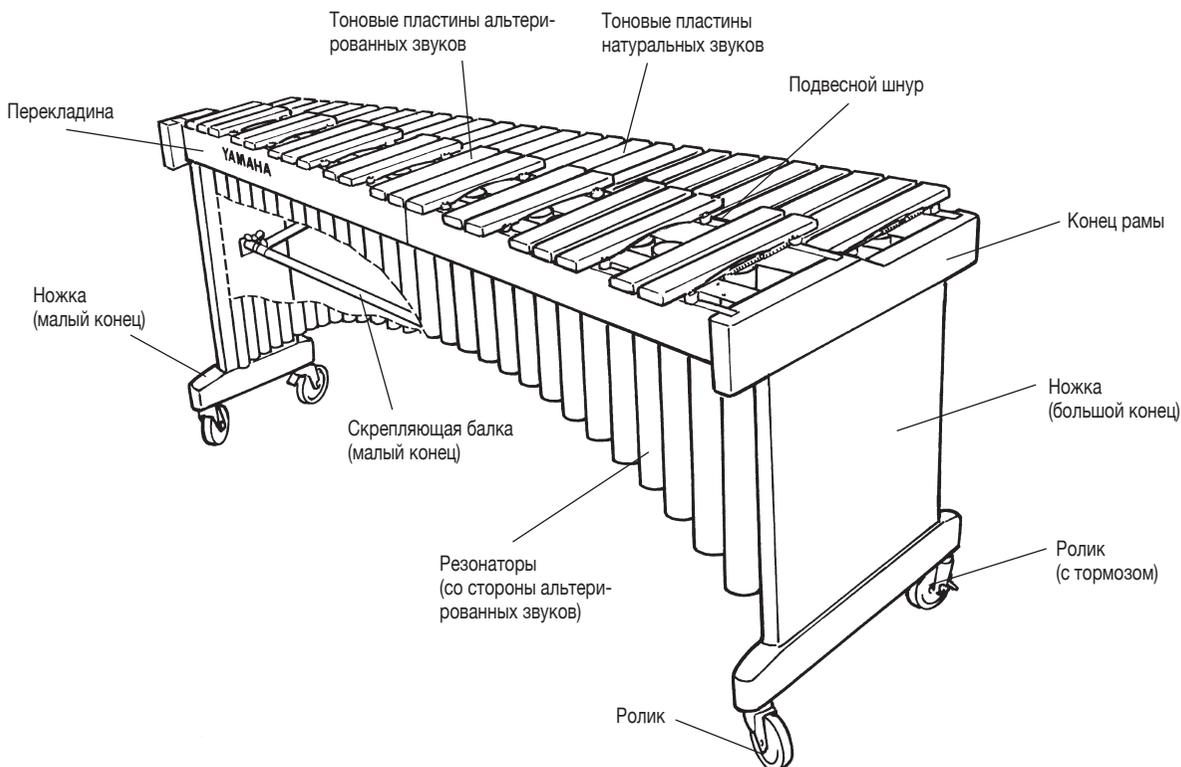
ОБОЗНАЧЕНИЯ

■ YM-460/460F/410/410F/46/41/2400/2400R

* На иллюстрации приведена модель YM-460.



■ YM-410D



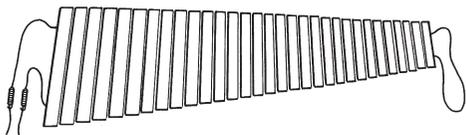
ПРОВЕРКА СОДЕРЖИМОГО КОМПЛЕКТА

В картонной коробке, в которой поставляется Ваша маримба, должны быть в наличии компоненты, показанные ниже.

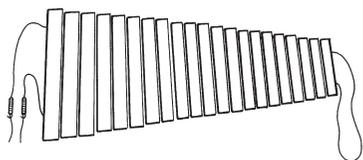
Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех перечисленных компонентов.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

① Тоновые пластины натуральных звуков

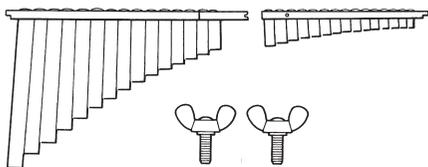


② Тоновые пластины альтерированных звуков



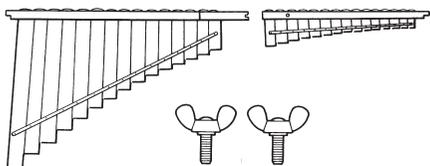
③ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)

YM-460/460F/410/410F/46/2400/2400R:
2 секции плюс болты-барашки x2
YM-41: Неразъемного типа



④ Резонаторы (со стороны альтерированных звуков)

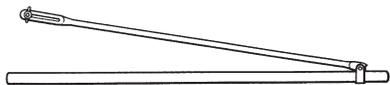
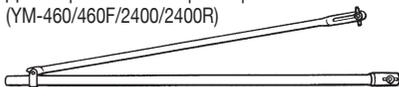
YM-460/460F/410/410F/46/2400/2400R:
2 секции плюс болты-барашки x2
YM-41: Неразъемного типа



⑤ Скрепляющая перекладина

YM-460/460F/46/2400/2400R: 2 секции
YM-410/410F/41: Неразъемного типа

Для стороны нижнего регистра
(YM-460/460F/2400/2400R)



Для стороны высокого регистра
(YM-460/460F/2400/2400R)

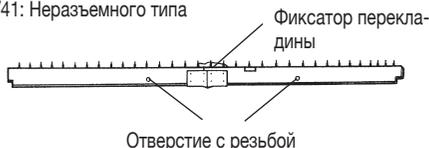
⑥ Перекладина (1)

YM-460/460F/46/2400/2400R: Двухсекционная складного типа
YM-410/410F/41: Неразъемного типа



⑦ Перекладина (2)

YM-460/460F/46/2400/2400R: Двухсекционная складного типа
YM-410/410F/41: Неразъемного типа



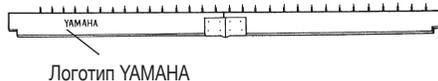
⑧ Перекладина (3)

YM-460/460F/46/2400/2400R: Двухсекционная складного типа
YM-410/410F/41: Неразъемного типа



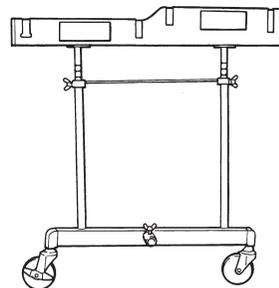
⑨ Перекладина (4)

YM-460/460F/46/2400/2400R: Двухсекционная складного типа
YM-410/410F/41: Неразъемного типа



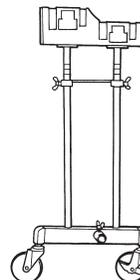
⑩ Ножка (большой конец)

YM-460/460F/410/410F/2400/2400R:
С регулировкой высоты
M-46/41:
Без регулировки высоты



⑪ Ножка (малый конец)

YM-460/460F/410/410F/2400/2400R:
С регулировкой высоты
YM-46/41:
Без регулировки высоты



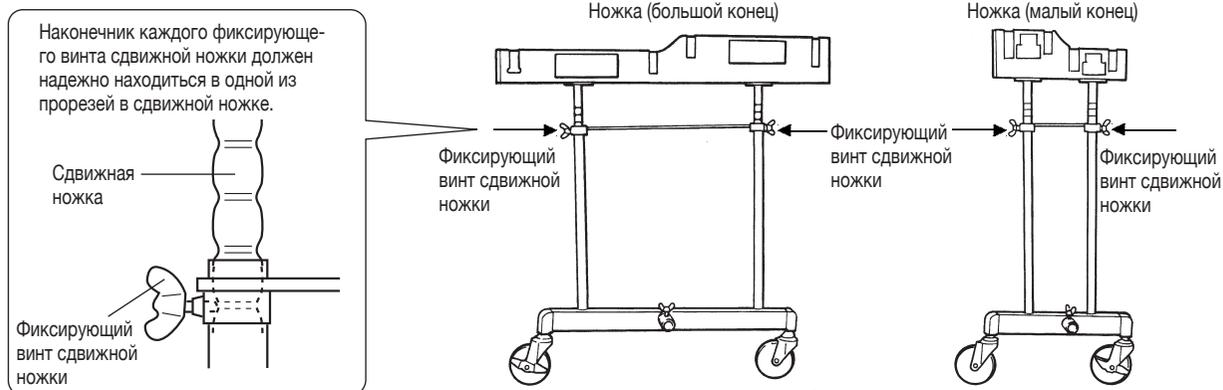
СБОРКА

В целях безопасности инструмент должны собирать, по меньшей мере, два человека в помещении с достаточным свободным пространством.

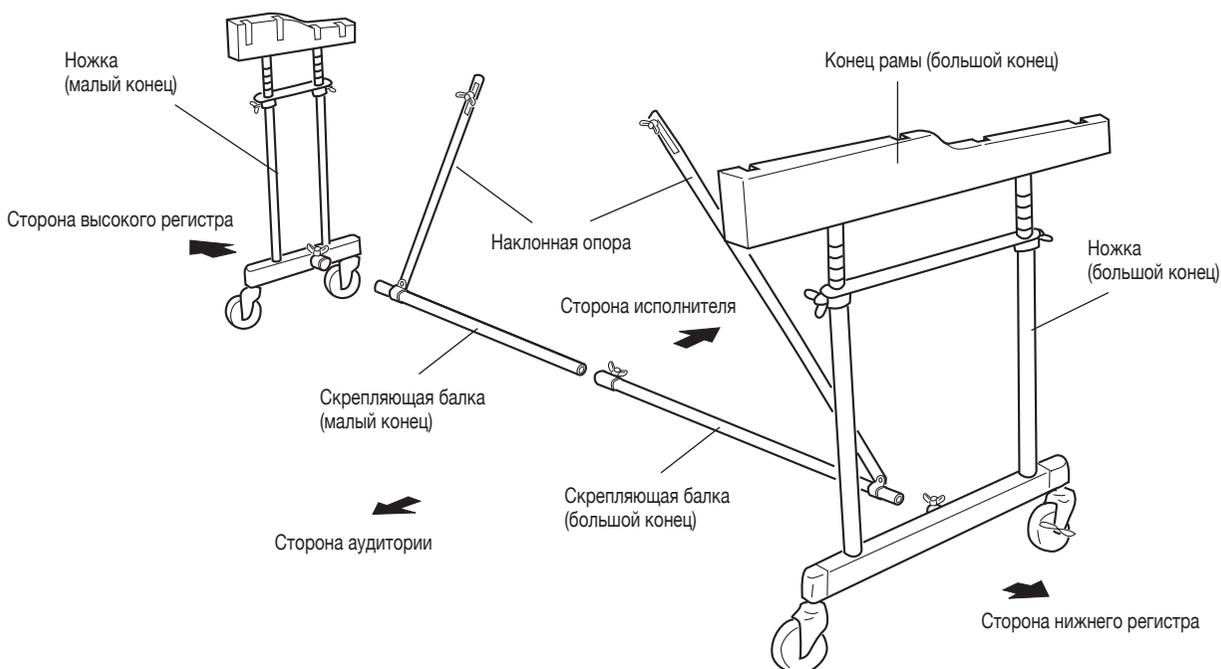
Рекомендуется собирать инструмент на мягкой ковре или ковровом покрытии.

1 Соедините ножки большого и малого концов с помощью скрепляющих балок.

* YM-460/460F/410/410F/2400/2400R: Перед переходом к следующему шагу убедитесь, что фиксирующие винты сдвижных ножек большого и малого концов надежно затянуты.



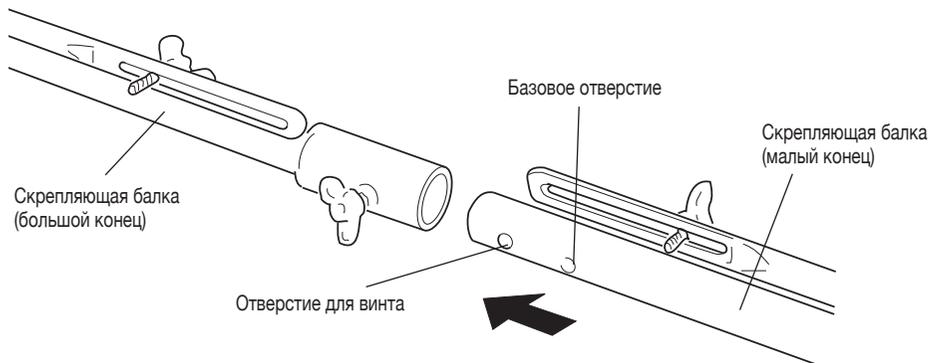
1-1. Разместите ножки большого и малого концов и скрепляющие балки таким образом, чтобы после сборки они были расположены, как показано на рисунке ниже.



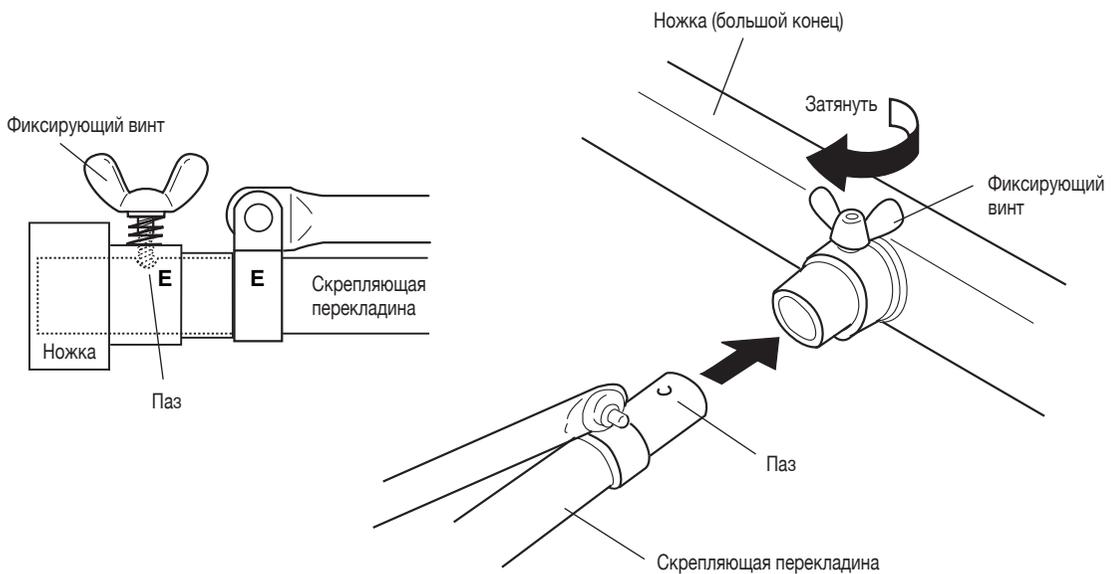
СБОРКА

1-2. **YM-460/460F/46/2400/2400R:** Соедините скрепляющие балки по центру. Совместите конец фиксирующего винта с отверстиями в скрепляющих балках и надежно затяните фиксирующий винт.

* *Вставьте подставку, ориентируясь на базовое отверстие рядом с отверстием для винта.*



1-3. Вставьте скрепляющую балку выемкой вверх в нижний шарнир в ножке с большого конца как можно дальше (совместив выемку с фиксирующим винтом) и надежно затяните фиксирующий винт. (Отметка "E" находится на скрепляющей балке и на шарнире с большого конца.)



1-4. Таким же образом установите скрепляющую балку на ножку с малого конца. (На шарнире с малого конца нет маркировки.)

2 Вставьте перекладины (2) и (3) в пазы на рамах ножек.

2-1. Сначала вставьте перекладину (2). Убедитесь, что конец перекладины с увеличивающимся расстоянием между штырями тоновых пластин расположен со стороны низких нот.

Знак "В" нанесен на торце перекладины (2) с большого конца и на пазах рамы ножки с большого конца.

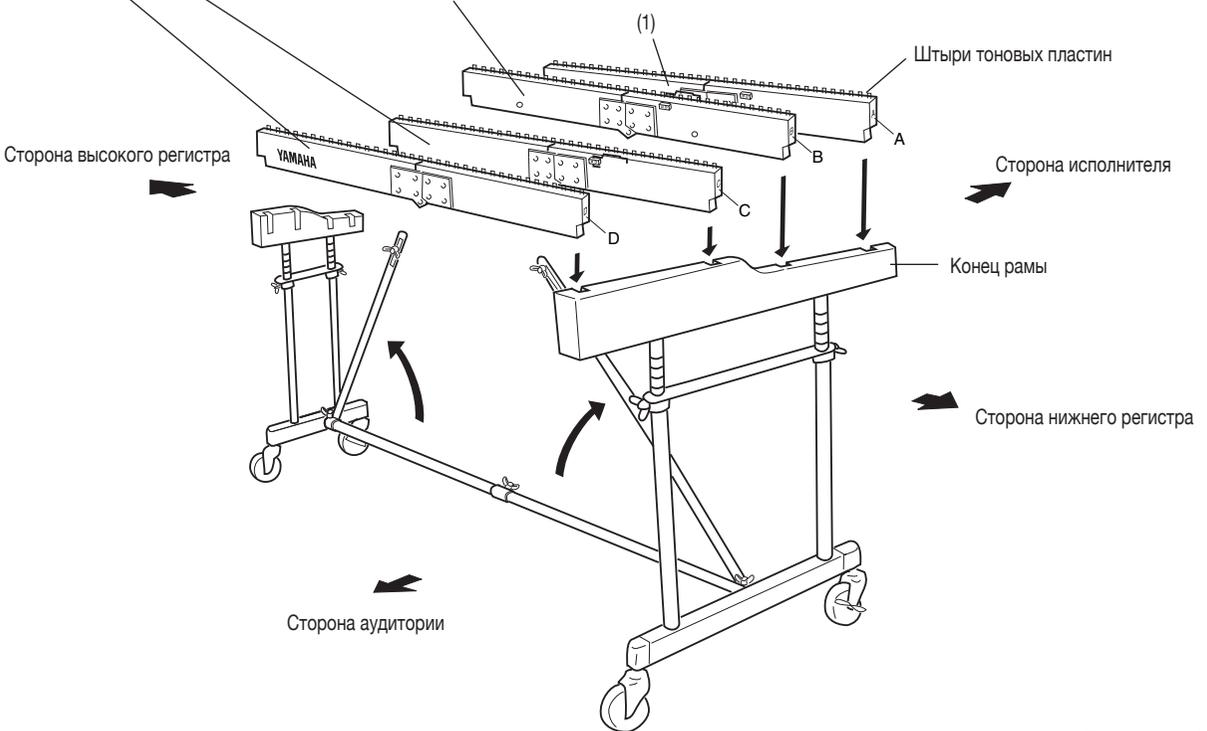
* Не вставляйте один конец перекладины сразу до конца, а вставляйте его в пазы понемногу, пока обе стороны не будут вставлены полностью.

На этом этапе можно отрегулировать высоту тоновой пластины. (См. раздел 6 на стр. 50.)

Перекладина (4): С логотипом YAMAHA. Сторона с логотипом направлена на аудиторию.

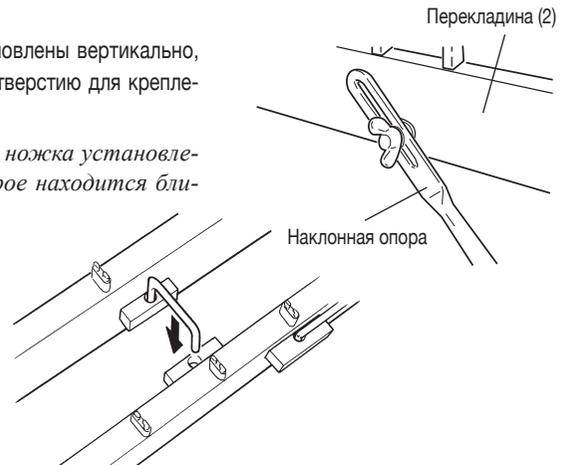
(3): С обеих сторон прикреплены фиксаторы. Сторона с более коротким фиксатором должна быть направлена к исполнителю.

(2): Отверстие для крепления опоры. Сторона с резьбовым отверстием должна быть направлена в сторону аудитории.



2-2. Убедившись, что ножки с левой и с правой стороны установлены вертикально, воспользуйтесь винтом для прикрепления конца опоры к отверстию для крепления опоры в длинной раме (2) и надежно затяните винт.

* В моделях YM-410 и 410F два (2) отверстия. Если ножка установлена слишком низко, используйте отверстие, которое находится ближе к середине инструмента, а если ножка установлена слишком высоко, используйте отверстие ближе к наружной стороне, а затем надежно затяните винт.



2-3. Далее таким же образом вставьте надежно перекладину (3). Знак "С" нанесен на торце перекладины (3) с большого конца и на пазах рамы ножки с большого конца.

2-4. Совместите фиксатор короткой перекладины, находящийся посередине перекладины (3), с перекладиной (2).

СБОРКА

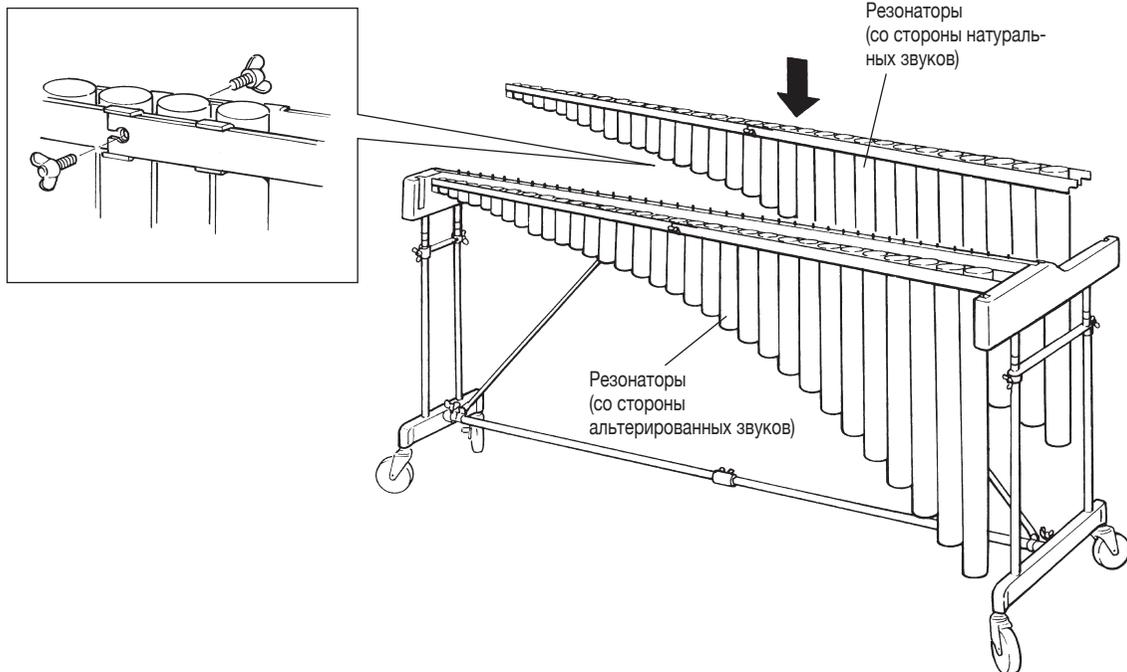
3 Прикрепите резонаторы.

3-1. Соберите резонаторные трубки для моделей YM-460/460F/410/410F/46/2400/2400R. Убедитесь, что стороны натуральных и альтерированных звуков собраны правильно. Все трубки со стороны натуральных звуков оснащены наконечниками снизу.

3-2. Вставьте резонаторы в держатели резонаторов в рамах таким же образом, как и перекладки. Поместите стороны резонаторов для низких звуков в центральные пазы держателя резонаторов.

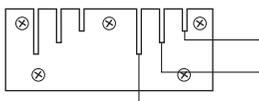
* Убедитесь, что не перепутали резонаторы для натуральных звуков с резонаторами для альтерированных звуков.

* Будьте осторожны, чтобы не удариться о резонаторы ногами и т.п.

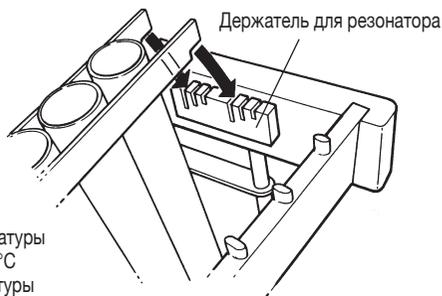


* Резонаторы настроены на заводе на достижение оптимального уровня резонанса при температуре 23°C. Если нужный резонанс не достигается из-за того, что температура ниже или выше 23°C, отрегулируйте установку резонаторов. Перемещайте резонаторы к более длинным пазам, если температура выше, и к более коротким пазам, если температура ниже.

Температура	Используемые пазы
Выше	Короткий паз ("А" на рисунке ниже)
Около 23°C	Средний паз ("В")
Ниже	Длинный паз ("С")



А : Для более высокой температуры
 В : Для температуры около 23°C
 С : Для более низкой температуры

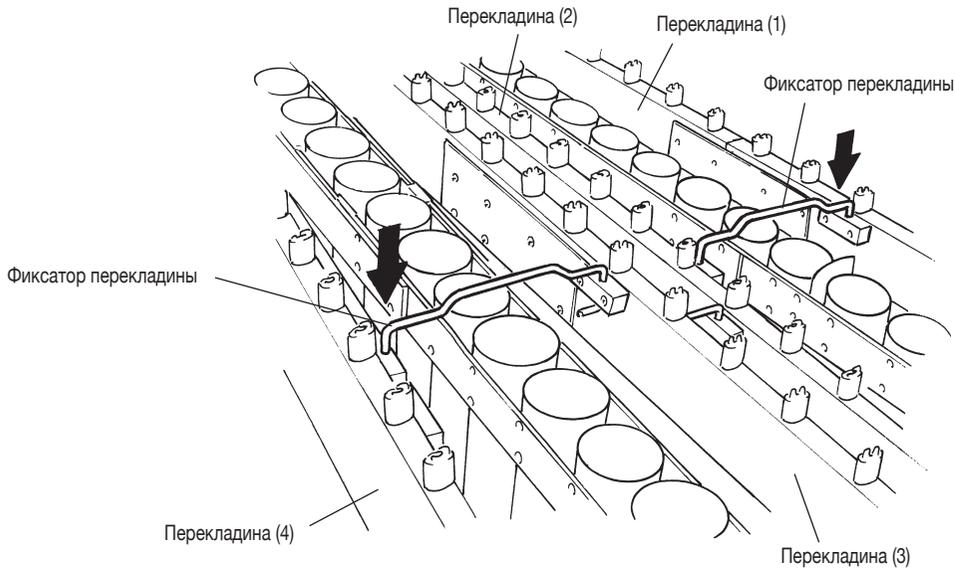


4 Вставьте перекладины (1) и (4) в пазы на рамах ножек.

4-1. Вставьте внешние перекладины (1) и (4) таким же образом, как и внутренние перекладины (2) и (3).
 Знак "А" нанесен на торце перекладины (1) с большого конца и на пазах рамы ножки с большого конца, а знак "D" относится к перекладине (4).

5 Установите тоновые пластины.

5-1. Выровняв длинную раму, совместите фиксаторы на перекладине (2) и перекладине (3) с перекладинами (1) и (4) соответственно.



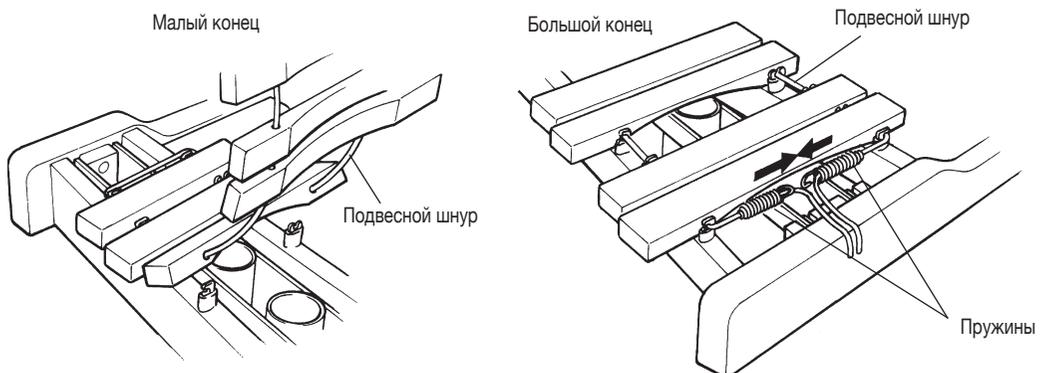
5-2. Сначала установите тоновые пластины натуральных звуков.

Пока один человек обеими руками надежно удерживает подвесные шнуры со стороны низких нот, а другой человек удерживает подвесные шнуры со стороны высоких нот, осторожно поместите тоновые пластины на перекладины.

Выровняйте каждую тоновую пластину по отдельности и зацепите ее за соответствующий штырь тоновой пластины.

Убедившись, что шнур зацеплен за каждый штырь тоновых пластин, закрепите тоновые пластины, потянув правый и левый шнуры вперед от большого конца и сцепив две пружины вместе.

* При установке тоновых пластин будьте осторожны, чтобы не повредить их.



Только для моделей YM-460/460F/410/410F/2400/2400R

6 Отрегулируйте высоту тоновых пластин.

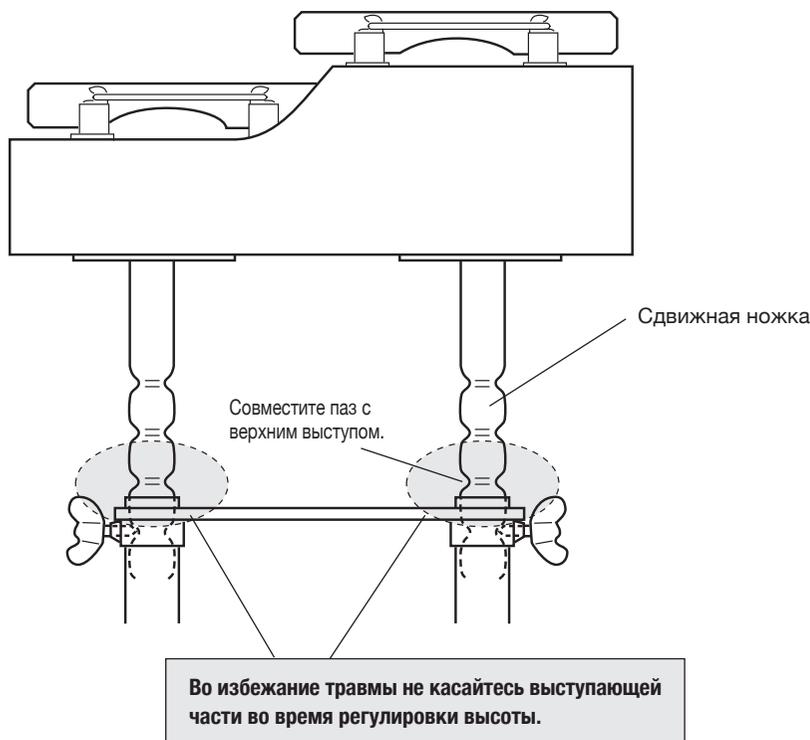
Убедитесь, что эту процедуру выполняют, по меньшей мере, два человека.

Выполните процедуру сборки в обратном порядке, начиная с пунктов [5] → [4] → [3], и снимите резонаторы и фиксирующие винты опоры, прикрепленные к перекладине (2), чтобы можно было передвинуть опоры.

Вдвоем, удерживая инструмент под рамой с обеих сторон низких и высоких нот, ослабьте барашковые винты, которые закрепляют сдвижные ножки.

Определив нужную высоту, затяните барашковые винты, чтобы они попали в каналы в сдвижных ножках, надежно зафиксировав ножки. Воспользуйтесь следующим расположенным выше каналом как направляющей, чтобы убедиться, что тоновые пластины параллельны полу.

По завершении сборки убедитесь, что каждый винт затянут надежно.



Если затянуть фиксирующий винт сдвижной ножки между двумя каналами, есть опасность проскальзывания сдвижной ножки. Всегда проверяйте, надежно ли закреплены сдвижные ножки.

* Никогда не пытайтесь регулировать высоту при установленных тоновых пластинах. Это очень опасно. Перед регулировкой высоты всегда убеждайтесь, что эти детали сняты, как описано в приведенной выше процедуре.

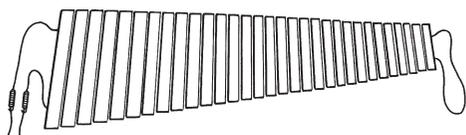
ПРОВЕРКА СОДЕРЖИМОГО КОМПЛЕКТА

В картонной коробке, в которой поставляется Ваша маримба, должны быть в наличии компоненты, показанные ниже.

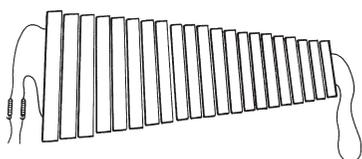
Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех перечисленных компонентов.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

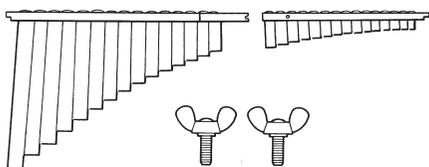
① Тоновые пластины натуральных звуков



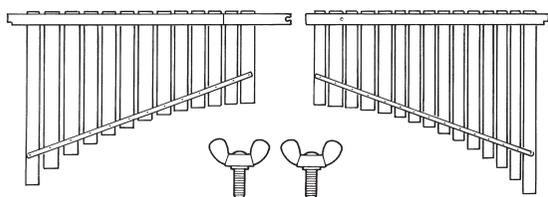
② Тоновые пластины альтерированных звуков



③ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)

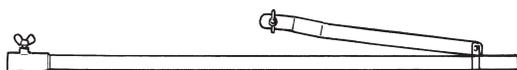
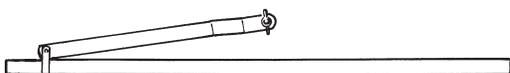


④ Резонаторы (со стороны альтерированных звуков)



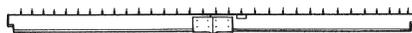
⑤ Скрепляющая перекладина

Для стороны нижнего регистра

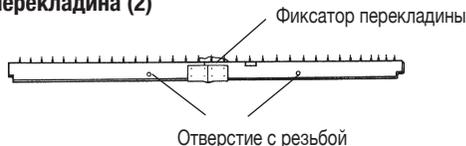


Для стороны высокого регистра

⑥ Перекладина (1)



⑦ Перекладина (2)



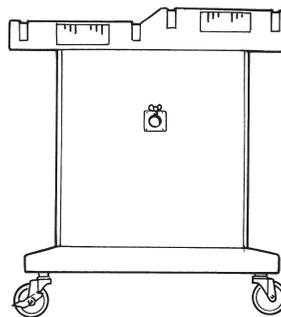
⑧ Перекладина (3)



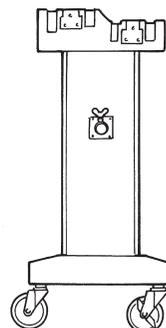
⑨ Перекладина (4)



⑩ Ножка (большой конец)



⑪ Ножка (малый конец)



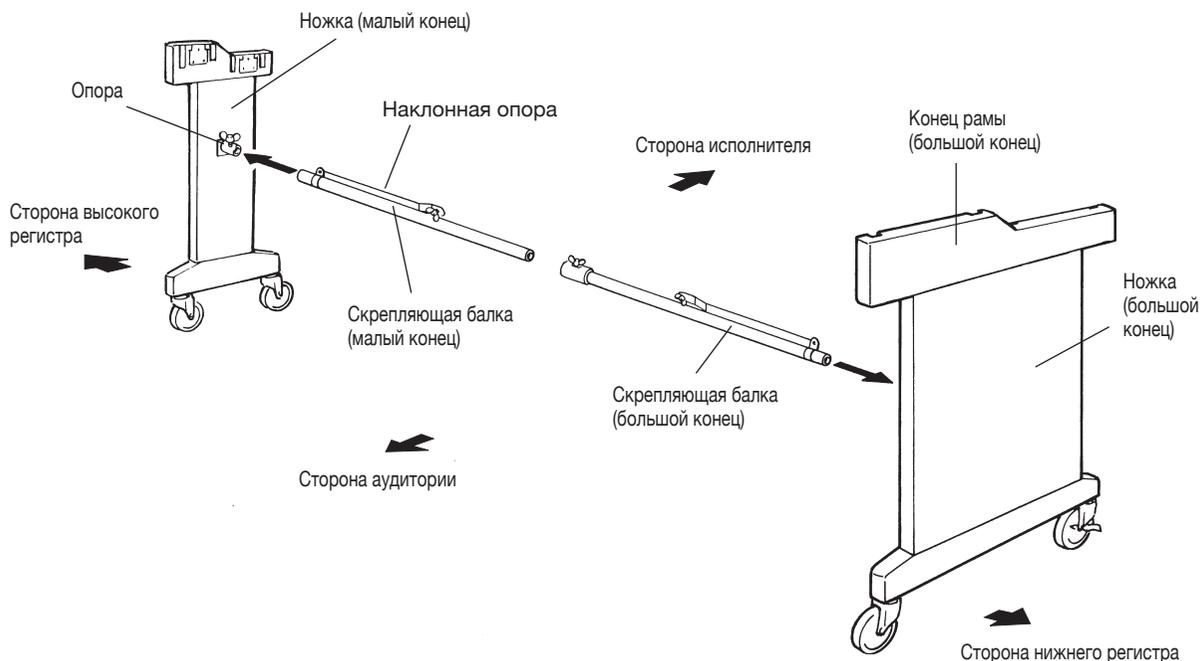
СБОРКА

В целях безопасности инструмент должны собирать, по меньшей мере, два человека в помещении с достаточным свободным пространством.

Рекомендуется собирать инструмент на мягком ковре или ковровом покрытии.

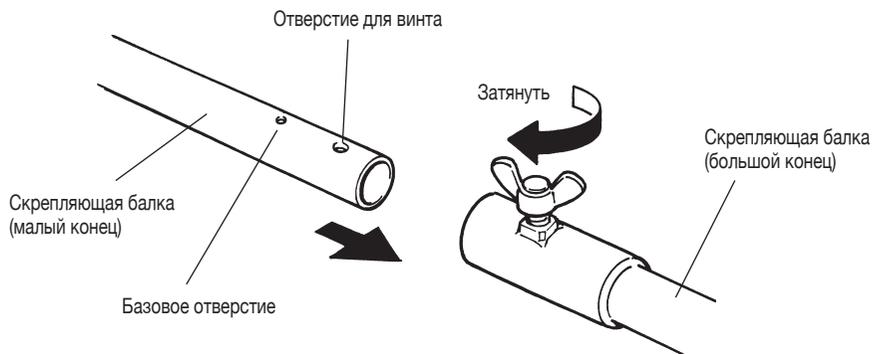
1 Соедините ножки большого и малого концов с помощью скрепляющих балок.

1-1. Разместите ножки большого и малого концов и скрепляющие балка таким образом, чтобы после сборки они были расположены, как показано на рисунке ниже.

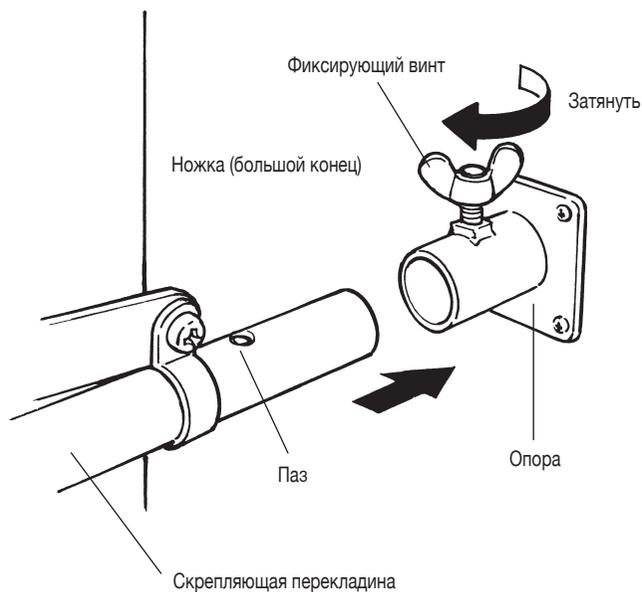
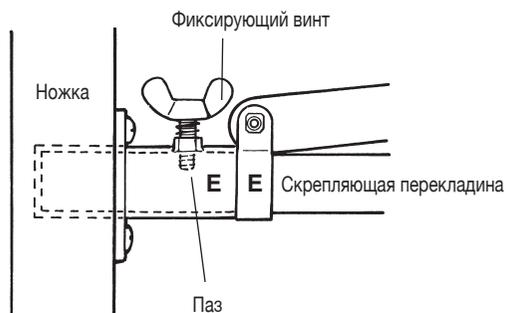


1-2. Соедините скрепляющие балки по центру. Совместите конец фиксирующего винта с отверстиями в скрепляющих балках и надежно затяните фиксирующий винт.

* *Вставьте подставку, ориентируясь на базовое отверстие рядом с отверстием для винта.*



- 1-3 Вставьте креплящую балку выемкой вверх в отверстие для опоры в ножке с большого конца как можно дальше (совместив выемку с фиксирующим винтом) и надежно затяните фиксирующий винт.



- 1-4. Таким же образом установите креплящую балку на ножку с малого конца.
(На шарнире с малого конца нет маркировки.)

2 Вставьте перекладки (2), (3) и (4) в пазы на рамах ножек.

2-1. Сначала вставьте перекладину (2). Убедитесь, что конец перекладки с увеличивающимся расстоянием между штырями тоновых пластин расположен со стороны низких нот.

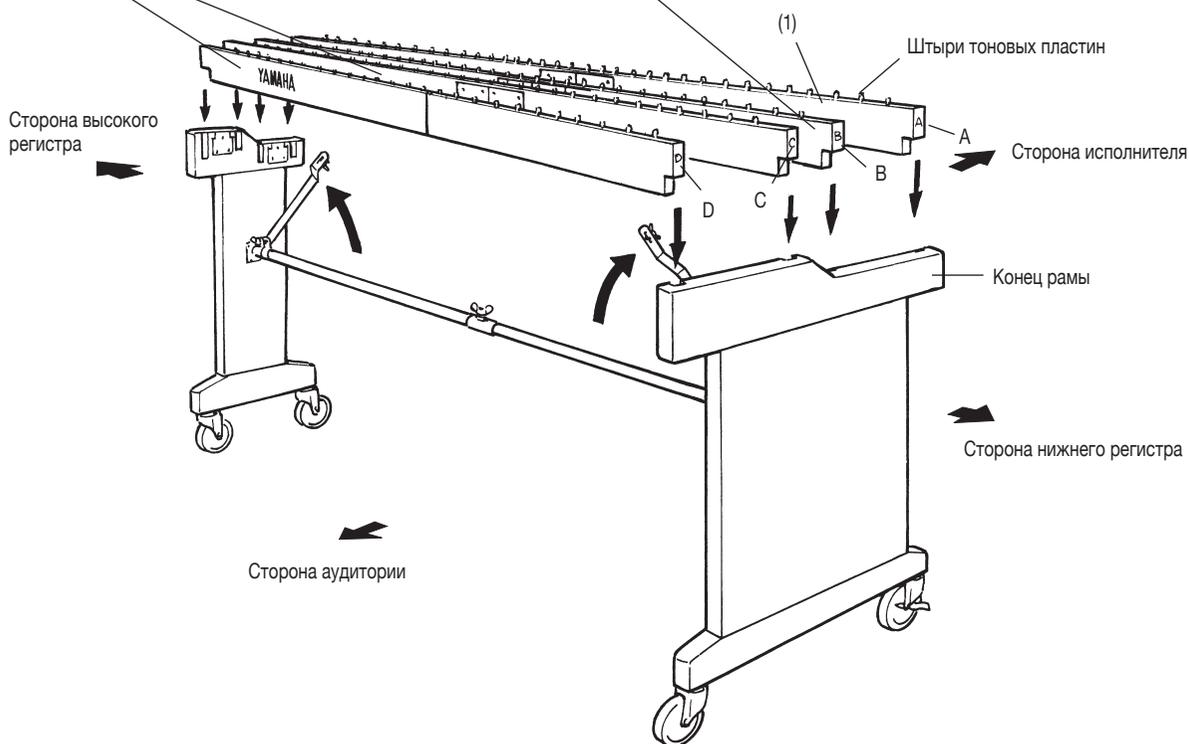
Знак "В" нанесен на торце перекладки (2) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца.

* Не вставляйте один конец перекладки сразу до конца, а вставляйте его в пазы понемногу, пока обе стороны не будут вставлены полностью.

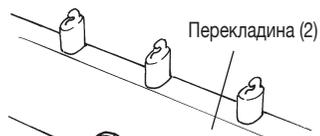
Перекладина (4): С логотипом YAMAHA. Сторона с логотипом направлена на аудиторию.

(3): С обеих сторон прикреплены фиксаторы. Сторона с более коротким фиксатором должна быть направлена к исполнителю.

(2): Отверстие для крепления опоры. Сторона с резьбовым отверстием должна быть направлена в сторону аудитории.

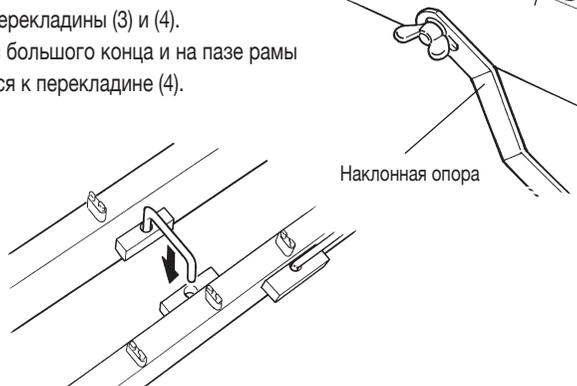


2-2. Убедившись, что ножки с левой и с правой стороны установлены вертикально, воспользуйтесь винтом для прикрепления конца опоры к отверстию для крепления опоры в длинной раме (2) и надежно затяните винт.



2-3. Далее таким же образом вставьте надежно перекладки (3) и (4). Знак "С" нанесен на торце перекладки (3) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца, а знак "D" относится к перекладине (4).

2-4. Совместите фиксатор короткой перекладки, находящийся посередине перекладки (3), с перекладной (2).



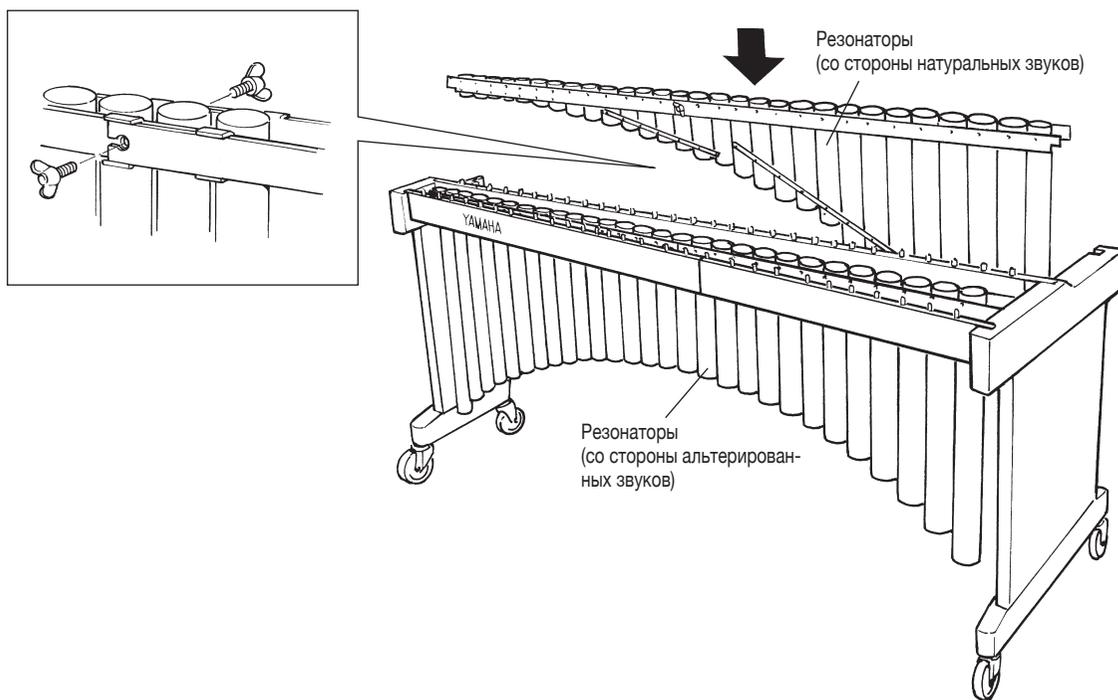
3 Прикрепите резонаторы.

3-1. Соберите резонаторные трубки. Убедитесь, что стороны натуральных и альтерированных звуков собраны правильно. Все трубки со стороны натуральных звуков оснащены наконечниками снизу.

3-1. Сначала опустите резонаторные трубки альтерированных звуков между пазами рамы в верхней части инструмента в резиновый держатель резонаторов. Далее установите резонаторных трубок натуральных звуков в резиновый держатель резонаторов. Установите резонаторные трубки для низких звуков в центральные пазы держателя резонаторов. Убедитесь, что трубки установлены между штырями тоновых пластин.

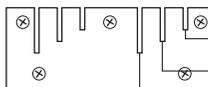
* Убедитесь, что не перепутали резонаторы для натуральных звуков с резонаторами для альтерированных звуков.

* Будьте осторожны, чтобы не удариться о резонаторы ногами и т.п.

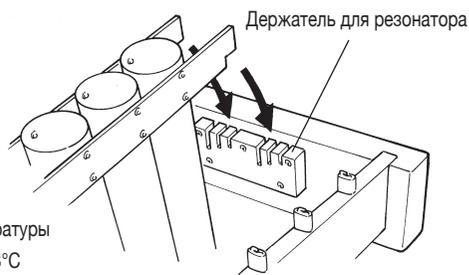


* Резонаторы настроены на заводе на достижение оптимального уровня резонанса при температуре 23°C. Если нужный резонанс не достигается из-за того, что температура ниже или выше 23°C, отрегулируйте установку резонаторов. Перемещайте резонаторы к более длинным пазам, если температура выше, и к более коротким пазам, если температура ниже.

Температура	Используемые пазы
Выше	Короткий паз ("А" на рисунке ниже)
Около 23°C	Средний паз ("В")
Ниже	Длинный паз ("С")



А : Для более высокой температуры
 В : Для температуры около 23°C
 С : Для более низкой температуры



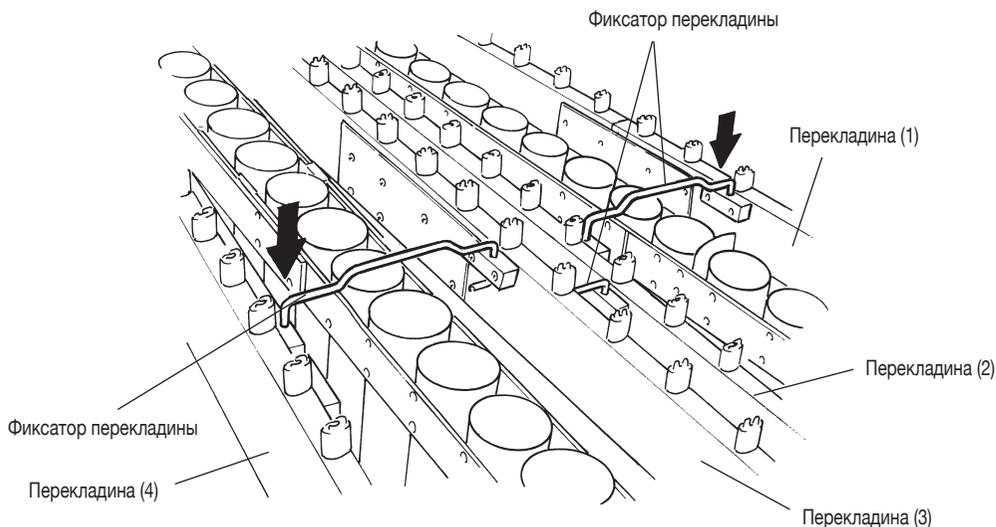
СБОРКА

4 Вставьте перекладину (1) в пазы на рамах ножек.

4-1. Вставьте внешнюю перекладину (1) таким же образом, как и внутренние перекладины (2), (3) и (4).
 Знак "А" нанесен на торце перекладины (1) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца.

5 Установите тоновые пластины.

5-1. Выровняв длинную раму, совместите фиксаторы на перекладине (2) и перекладине (3) с перекладинами (1) и (4) соответственно.



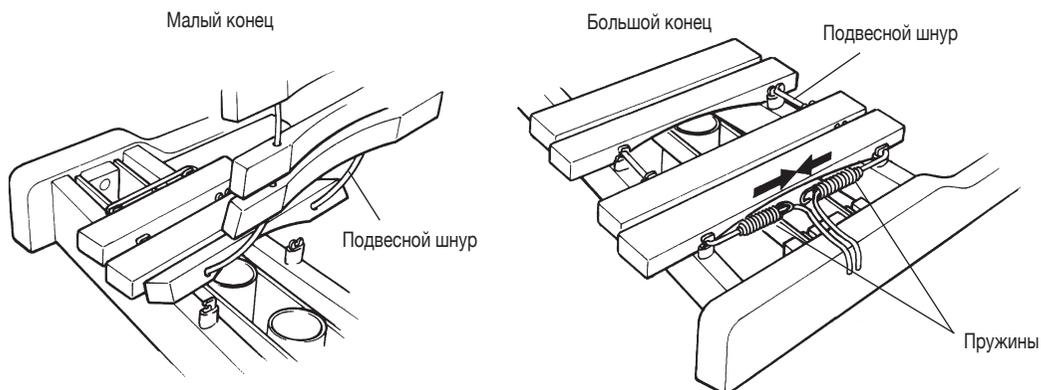
5-2. Сначала установите тоновые пластины натуральных звуков.

Пока один человек обеими руками надежно удерживает подвесной шнур со стороны низких нот, а другой человек удерживает подвесной шнур со стороны высоких нот, осторожно поместите тоновые пластины на перекладину.

Выровняйте каждую тоновую пластину по отдельности и зацепите ее за соответствующий штырь тоновой пластины.

Убедившись, что шнур зацеплен за каждый штырь, закрепите тоновые пластины, потянув правый и левый шнуры вперед от большого конца и сцепив две пружины вместе.

** При установке тоновых пластин будьте осторожны, чтобы не повредить их.*



6 Еще раз убедитесь, что все винты надежно затянуты.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ/ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ

■ YM-460/460F/2400/2400R

- **Диапазон:** A25 – C76 (4-1/3 октавы)
- **Пластины:**
YM-460/2400R: Палисандр, покрытие с открытыми порами
YM-460F/2400: Акусталон (стеклопластик), коричневое уретановое покрытие
- **Размеры пластин:**
YM-460/2400R: 58 – 38 мм по ширине
25 – 21 мм по толщине
YM-460F/2400: 58 – 38 мм по ширине
23 мм по толщине
- **Резонатор:**
Трубка из алюминиевого сплава
Светло-золотистое акриловое покрытие
- **Рама:**
Черное перламутровое покрытие
Складная двухсекционная, разборного типа
- **Секции треноги:**
Стальная труба с покрытием из глянцевой черной кожи (с регулируемой высотой)
- **Размеры (Ш x Г x В):**
197 x 88 x 89 – 97 см
- **Вес:**
YM-460/2400R: 55 кг
YM-460F/2400: 61 кг
- **Ролики:**
Ролики диаметром 100 мм

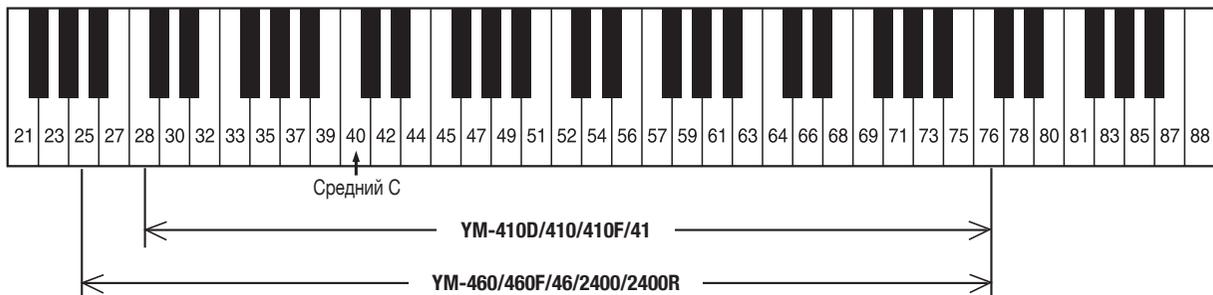
■ YM-410D/410/410F

- **Диапазон:** C28 – C76 (4 октавы)
- **Пластины:**
YM-410D: Палисандр, покрытие с открытыми порами
YM-410: Палисандр, покрытие с открытыми порами
YM-410D: Акусталон (стеклопластик), коричневое уретановое покрытие
- **Размеры пластин:**
YM-410D/410: 58 – 38 мм по ширине
25 – 21 мм по толщине
YM-410D: 58 – 38 мм по ширине
23 мм по толщине
- **Резонатор:**
Трубка из алюминиевого сплава
Светло-золотистое акриловое покрытие
- **Рама:**
YM-410D: Матово-коричневое уретановое покрытие
Складная двухсекционная, разборного типа
YM-410/410F: Черное покрытие, разборного типа
- **Секции треноги:**
YM-410D: Деревянные с матово-коричневым уретановым покрытием
Полировка и коричневая кожа
YM-410/410F: Стальная труба с покрытием из черной кожи
Глянцевое покрытие (с регулируемой высотой)
- **Размеры (Ш x Г x В):**
YM-410D: 183 x 83 x 88 см
YM-410/410F: 183 x 83 x 76 – 88 см
- **Вес:**
YM-410D/410F: 55 кг
YM-410: 49 кг
- **Ролики:**
Ролики диаметром 100 мм

■ YM-46/41

- **Диапазон:**
YM-46: A25 – C76 (4-1/3 октавы)
YM-41: C28 – C76 (4 октавы)
- **Пластины:**
Африканский падук, покрытие с открытыми порами
- **Размеры пластин:**
YM-46: 58 – 38 мм по ширине
24 – 22,5 мм по толщине
YM-41: 53 – 38 мм по ширине
24 – 22,5 мм по толщине
- **Резонатор:**
Трубка из алюминиевого сплава
Светло-золотистое акриловое покрытие
- **Рама:**
YM-410D: Черная отделка, складная двухсекционная, разборного типа
YM-41: Черная отделка, разборного типа
- **Секции треноги:**
Стальная труба с покрытием из глянцевой черной кожи
- **Размеры (Ш x Г x В):**
YM-46: 189 x 84 x 86,5 см
YM-41: 176 x 80 x 85 см
- **Вес:**
YM-46: 44 кг
YM-41: 41 кг
- **Ролики:**
Ролики диаметром 75 мм

● ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ



* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

